



Scottish
Legal
Aid
Board

Register of Interpreters and Translators

Name or Organisation	Languages	Services	Qualifications	Telephone	Email	Areas Covered
Adrian Ulman	Romanian	Interpreting and translating	DPSI	07780 136 002	adrian.ulman@gmail.com	Lothians, Scottish Borders
Adriana Fasula	Polish	Interpreting and translating	DPSI, Enhanced DBS and MA in Linguistics	07849 750 253	adriana.fasula@gmail.com	Glasgow, Scotland
Adriana Pavlikova	Czech, French	Interpreting and translating	Czech - native language; French - level C1	07542 354 204	Adriana.pavlikova94@gmail.com	Edinburgh, Glasgow
Agata Marczak	Polish	Interpreting and translating	BA in English Studies with Translation & Interpreting, MA in Translation with TESOL, 7 years professional experience	07481 888 319	Amlinguapaisley@gmail.com	Scotland
Agata Soroka	Polish	Interpreting and translating	LLB (Scots) First Class Honours	07429 244 986	agata.soroka@gmail.com	Edinburgh, Glasgow
Agnieszka Izycka	Polish	Interpreting and translating	Master of Law (Polish) with English Law Component	07448 043 540	aga.izycka@gmail.com	Scotland

Alexander Boyd	Russian, Ukrainian	Interpreting and translating	DPSI, a solicitor, a notary public and immigration adviser	01412 373 137	ukimmigrationadviser@gmail.com	Central Belt, Glasgow
Alpha Translating & Interpreting Services Ltd	All Languages	Interpreting and translating	DPSI	0131 558 9003	akeel@alphatrans.co.uk	Scotland
Dr. Ana-Cristina Popescu	Moldovan, Romanian	Interpreting and translating	DPSI	07740 823 725	acpopescu39@gmail.com	Scotland
Anastasiia Kalinichenko	Russian, Ukrainian	Interpreting	Master's Degree in Translation and Interpretation	07462 102 121	anastasiya.kalinichenko@gmail.com	Glasgow, Greater Glasgow
Anca-Simona Varaticeanu	Romanian	Interpreting and translating	DPSI	07593 265 994	ancasimona.uk@mail.com	Scotland
Andrea Hudecz	Hungarian	Interpreting and translating	DPSI	07737 649 646	andrea.hudecz@gmail.com	Scotland
Anna Gyongy	Hungarian	Interpreting and translating	DPSI, on the NRPSI for 12 years	01316 677 994	anna.interpreting@gmail.com	Scotland
Anna Kocela	Polish	Interpreting and translating	DPSI, LLB, DPLL	07738 624 923	anakocela@googlemail.com	Scotland
Anna Maria Ruchalowska	Polish	Interpreting and translating	DPSI in English Law, Diploma in Police Interpreting	07845 583 380	interpreting@epitt.co.uk	Scotland (Anna based in Birmingham)

Anna Piowar	Polish	Interpreting and translating	DPSI with 10+ years experience in health, law and local government interpreting/translation	07885 422 204	anna.m.piowar@gmail.com	Scotland
Anna Wroblewska	Polish	Interpreting and translating	MRes in Translation Studies, MA in linguistics; practicing since 2014	07498 488 246	a.m.wroblewska@gmail.com	Glasgow, Scotland
Anthony Oni	Edo (Bini), Igbo, Spanish, Yoruba	Interpreting and translating	CV and references available on request	07394 585 292	bridgesintercultures@gmail.com	Scotland
Baltica Translations	Polish	Interpreting and translating	DPSI	07583 715 624	info@baltica.co.uk	Glasgow, Scotland
Boyang Dou	Mandarin	Interpreting and translating	DPSI, 10+ years experience	07526 736 248	boyang.language@gmail.com	Edinburgh, Glasgow, Scotland
Carmen Chan	Cantonese, Mandarin	Interpreting and translating	DPSI, Registered interpreter with the Home Office, Edinburgh City Council and NHS Lothian	07762 031 287	carmen.chan@blueyonder.co.uk	Edinburgh, Glasgow, Scotland

Catriona Louise McCabe	French, German, Italian, Portuguese	Translating	Legal and financial specialist translator with an MA in translation, an LLB and almost a decade of experience. Currently studying an LLM in international commercial law.	07834 316 223	translation@mltsolutions.co.uk	Scotland (Aberdeen based)
Claudia Zaha	Romanian	Interpreting and translating	DPSI	07548 356 322	claudia.zaha@yahoo.com	Glasgow
Dragos Bogdan Caragioiu	Moldovan, Romanian	Interpreting and translating	DPSI (Law) - England and Wales / NRPSI Reg.No. 16930	01772 386 161	caragioiubogdan@gmail.com	Scotland
Ekaterina Zelenkova	Bulgarian, Polish, Russian	Interpreting and translating	Self-employed contracts with Scotland's biggest agencies (Global Connects, Voice Over). Direct NHS Lothian contract. Extensive experience for courts/Police. Experience with SCRA, Money Matters, CAB, Schools, HM Prisons and Housing Associations	0141 239 4122	info@glasgowtranslate.com	Edinburgh, Glasgow, Scotland
Ewelina Piotrowska	Polish	Interpreting and translating	DPSI	07739 659 115	epiotrowska10@yahoo.co.uk	Glasgow, Scotland
Esther Dutor Fuentes	Spanish	Interpreting	DPSI, 9 years experience	07799 180 659	interpreting77@hotmail.com	Scotland
Farhat Shahzad	Punjabi, Urdu	Interpreting	DPSI	01413 874 634	farhatshahzadkhan@gmail.com	Glasgow

Flo Luan	Mandarin	Interpreting and translating	Translating and Interpreting degree, CATTI qualification	07510 924 951	flowork3@gmail.com	Edinburgh, Fife, Glasgow
Gurmare Singh	Hindi, Punjabi, Urdu	Interpreting	Fluent in Hindi, Punjabi, Urdu and English is first language	07940 049 532	dholive@msn.com	Glasgow
Global Voices	24 languages	Interpreting and translating	Approved supplier for Police, NHS and courts	08451 301 170	quality@globalvoices.co.uk	Scotland
Ilona Low	Lithuanian	Interpreting	Assessed by HO Immigration Unit	07749 867 473	ilonalow@hotmail.co.uk	Scotland
Indre Kupcinskaite	Lithuanian	Interpreting and translating	DPSI	07803 473 591	indree37@yahoo.com	Edinburgh
In-Trans Services	54 Languages	Interpreting and translating	DPSI	01224 576 795	in-trans@grec.co.uk	Aberdeen
Iwona Piasecka	Polish	Interpreting and translating	I work with Global Connects in medical interpreting	07449 589 388	piasecka74@gmail.com	Ayrshire
Jehad Helo Mroweh	Arabic (all dialects)	Interpreting	DPSI	07888 885 572	Jehadhelomroweh@outlook.com	Ayrshire, Stirling, West coast
Jennifer Bryce	Catalan, Italian, Spanish	Interpreting	Full Member of Chartered Institute of Linguists for all three languages	07713 945 185	jennyabryce@gmail.com	Scotland

Kori Quintanilla	Spanish	Interpreting	Spanish language university graduate looking to gain any experience in interpretation by offering my skills.	07584 252 744	kquin96@gmail.com	Edinburgh
Lena Hasan	Arabic, Dari, Farsi, Kurdish	Interpreting and translating		07989 854 164	Lenahasan77@gmail.com	Scotland
Lia Hasson	Spanish	Interpreting	DPSI	07989 721 170	liahasson@hotmail.com	Edinburgh
Lin Liu	Mandarin	Interpreting and translating	Over 15 years experience in legal, immigration and health sectors	07748 658 778	Linliu68@gmail.com	Scotland
Linh Wilson	Vietnamese	Interpreting	Working with Clear Voice Interpreting Service and Global Language Services freelance since February 2019. Undertaken many face to face and telephone interpreting sessions for language pairing English <> Vietnamese	07484 687 702	linhwilsonuk@gmail.com	Glasgow
Magdalena Szimelfenig	Polish	Interpreting and translating	6 years interpreter experience with the SCTS, HMP, Police and Social Criminal Workers	07746 536 069	interpreting.svc@gmail.com	Scotland
Malgorzata Chylinska	Polish	Interpreting and translating	Native speaker of language who is a fully qualified and practising Scottish solicitor	07970 040 040	Lamiasolicitor@gmail.com	Scotland

Marcin Ferreira-Rachmiel	Polish	Interpreting and translating	DPSI	07962 902 357	marcin.rachmiel@gmail.com	Scotland
Maria Bartosova	Czech, Slovak	Interpreting and translating	DPSI for Slovak, with rich experience in interpretation for both Czech and Slovak languages	07756 923 701	bartosova17@gmail.com	Glasgow
Marina Meier	Spanish	Interpreting and translating	Qualified member of ITI and CloL	07340 694 954	hello@marinameier.com	Scotland
Mark Robertson (Metatrad Limited)	Portuguese	Interpreting and translating	Qualified English Solicitor who worked as a lawyer and lecturer in Portugal for 20+ years. Interpreted for HMG at a murder trial in Portugal, translated several law text books	01671 404 802	markw555@btinternet.com	SW Scotland
Marta Magdalena Szydłowska	Polish	Interpreting and translating	DPSI	07444 381 558	maszydlow@gmail.com	Scotland
Martin Adolf	Czech, Portuguese, Slovak, Spanish	Interpreting and translating	DPSI Czech language, MA Hispanic Studies	07514 800 620	adik.martin@gmail.com	Scotland (Glasgow based)
Maureen Glover	British Sign Language	Interpreting and translating	DPSI	07890 521 677	mo-glo@hotmail.com	Scotland

Michaela Gomolova	Czech, Slovak	Interpreting and translating	DPSI, I also speak French, Polish and Russian	07954 324 627	michaelagomolov@gmail.com	Scotland
Michal Frackowski	Polish	Interpreting and translating	DPSI	07548 954 540	msfrackowski@gmail.com	Glasgow
Mihai Risnoveanu	Romanian	Interpreting and translating	Diploma in Police Interpreting (DPI) from Chartered Institute of Linguists. Covering assignments in the Court of Session, Sheriff and High Courts throughout Scotland, Magistrates and Crown Courts, and the Royal Courts of Justice (Family and Chancery) in England, as well as in employment and immigration tribunals	07736 064 217	mi.risnoveanu@gmail.com	Scotland
Mindaugas Zaleckas	Lithuanian, Russian	Interpreting	DPSI	07920 888 105	mindaugaszaleckas@yahoo.com	Aberdeenshire
Mohamed Naim Niazi	Dari, Pashto	Interpreting and translating	N/A	07811 094 169	dr_niazi48@hotmail.com	Glasgow
Mohamed Shabeer Thabarsum	Hindi, Tamil, Urdu	Interpreting and translating	Practising since 2008	07873 219 774	Shabber70@yahoo.com	Scotland

Monika Connelly	Polish	Interpreting	Partial Scottish Law DPSI, Citizen rights project volunteer	07922 475 467	piwera@icloud.com	Tayside
Monika Krähmer	German, Polish	Interpreting and translating	Full member of CIOL with over 20 years experience	49 15258 524 097	monika.kraehmer@gmail.com	Scotland
Monika Niemiec	Polish	Interpreting and translating	Legal Qualification LLB (BA) HONS	07709 884 165	niemiecmonika@wp.pl	Moray
Monir Anser	Arabic	Interpreting and translating	DPSI with over 3000 hours of Police/court interpreting and over 7000 hours of other public service interpreting.	07588 461 929	saad.monir@yahoo.com	Scotland (Monir based in Newcastle)
Omar Daoudi	Arabic	Interpreting	N/A	07427 062 282	osad37@gmail.com	Glasgow
Pavla Velickova	Czech, Slovak	Interpreting	DPSI Czech	07525 375 588	paulavel4@gmail.com	Scotland
Peter Boulos	Arabic (Modern Standard, Sudanese and Levant)	Interpreting and translating	DPSI (Scottish Law), MCIL, CL, current Enhanced DBS, Freelance interpreter with NHS Lothian and City of Edinburgh Council, SCTS, Police Scotland	07766 676 772	pboulos@gentrad.com	Edinburgh
Sarah Ismail	Kurdish (Badeni, Sorani)	Interpreting and translating	DPSI	07478 223 568	Sarahkal@hotmail.co.uk	Livingston, Scotland
Sepideh Samarini	Farsi/Persian	Interpreting	Certificate of Professional Public Interpreting award by Welsh Police in Cardiff	07307 941 455	sepidehsamarini@gmail.com	Dunfermline

Sherzad Shin	Kurdish (Badeni, Sorani)	Interpreting and translating	Bachelor Degree, English Language and Literature with Translation and Interpretation	07494 282 131	sherzadshin25@gmail.com	Scotland
Silvana Vitale	Italian	Interpreting and translating	DPSI	07904 241 665	mail@silvanavitale.co.uk	Edinburgh
Tuba Baig	Punjabi, Urdu	Interpreting and translating	British Pakistani	07802 701 332	Hooma1989@hotmail.co.uk	Glasgow, Paisley
Tumay Forster	Turkish	Interpreting and translating	DPSI (Scottish Law). DipTrans IoLET. Full Member of CIOL. Sworn Translator for the Turkish Consulate. Translator with 15+ years experience	07803 840 580	tnforster@yahoo.co.uk	Scotland
Van N Dundas	Vietnamese	Interpreting and translating	Degree (BEd equivalent) in Teaching English after 4-year FT at Ho Chi Minh City University of Education, Vietnam	07850 480 773	hew.r.dundas@btinternet.com	Edinburgh, Scotland
Vladimir Cvetkovic	Bosnian, Croatian, Serbian	Interpreting and translating	PhD in sociology, solid research background in international development sector (UN, OSCE), particularly human rights and security	07930 185 318	vld.cvet@vivaldi.net	Scotland

Wioleta Kwiatkowska	Polish	Interpreting and translating	DPSI, Diploma of Postgraduate Studies in "The Polish Language and Translation" co-organised by University of Warsaw's Institute of Applied Linguistics and Institute of Polish Language	07706 150 447	violetakwiatkowska@gmail.com	Aberdeenshire, Aberdeen, Angus, Dundee
Yi-Ling Liu	Mandarin	Interpreting and translating	DPSI, MA in Translating	07849 944 020	yiling@hotmail.co.uk	Glasgow